



St. Gregory the Illuminator Armenian Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Կիրակի, 10 Յուլիս 2011
Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից
Պատարագի՝
Տէր Սարգիս Ա. Բհնյ. Փեթոյեան
Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից



Sunday, July 10, 2011
Divine Liturgy 10:30 a.m.
Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor
Spiritual Message 11:30 a.m.



Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com



THE MISSION STATEMENT OF ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH



The parish of St. Gregory Armenian Apostolic Church is a fellowship of Christians committed to proclaiming Christ's Gospel of salvation through:

1. Worship
2. Education
3. Witness
4. Service
5. And a common life in Christ as expressed in the

sacraments and heritage of the Apostles and Church Fathers.

We invite you to know God through Evangelism of Orthodox Christianity, education of God's people through discipleship and demonstration of God's love through service as we strive to make Christ's presence through The Armenian Church significant in the lives of the Faithful.

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Առաքելութիւնը

Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցույ ծովիւր յանձնառու է Քրիստոսի Փրկութեան բարի լուրը տարածելու հետեւեալ միջոցներով:

1. Պաշտամունքով
2. Ուսուցումով
3. Վկայութեամբ
4. Ծառայութեամբ
5. Եւ Քրիստոսի կեանքով որ նկարագրուած է խորհուրդներու միջոցաւ առաքելներու եւ եկեղեցույ հայրերու կողմէ:

Մենք կը հրաւիրենք ձեզ ճանչնալու Աստուծոյ Լուսավորչութիւնը՝ Քրիստոնէական Աւետարանչութեամբ, ուսուցանելու հաւատացեալներու Աստուծոյ սիրոյ ապացոյցը՝ ծառայութեամբ, որպէսզի Աստուծոյ ներկայութիւնը հայկական եկեղեցույ միջոցաւ ըլլայ յատկանշական՝ հաւատացեալներուն կեանքէն ներս:



Մատթեոսի Աւետարանէն 12:38 - 45



Այն ատեն դպիրներէն եւ Փարիսեցիներէն ոմանք պատասխան տուին անոր ու ըսին. «Վարդապե՛տ, քեզմէ նշան մը կ'ուզենք տեսնել»: Յիսուս պատասխան տուաւ անոնց եւ ըսաւ. «Չար եւ շնացող ազգը նշան կը փրկնտուէ. եւ ուրիշ նշան պիտի չտրուի անոր, այլ միայն՝ Յովնան մարգարէի նշանը. որովհետեւ ինչպէս որ Յովնան երեք օր եւ երեք գիշեր կէտ ձուկին փորին մէջ մնաց, այնպէս ալ Մարդու Որդին երեք օր եւ երեք գիշեր երկրի սրտին մէջ պիտի մնայ: Նիհուււացիները դատաստանի ժամանակ այս ազգին դէմ պիտի ելլեն ու պիտի դատապարտեն զայն, քանի որ անոնք Յովնանի քարոզութեան վրայ ապաշխարեցին. եւ արդ, ահաւասիկ Յովնանէն աւելի մե՛ծը կայ այստեղ: Հարաւի Դշխոն դատաստանի ժամանակ այս ազգին դէմ պիտի ելլէ եւ պիտի դատապարտէ զայն, որովհետեւ ան երկրի ծագերէն եկաւ լսելու Սողոմոնի իմաստութիւնը. եւ ահաւասիկ Սողոմոնէն աւելի մե՛ծը կայ այստեղ»:

«Սակայն երբ պիղծ ոգին դուրս կ'ելլէ մարդէն՝ կը շրջի անջրդի տեղեր, հանգիստ կը փնտռէ եւ չի գտներ: Այն ատեն կ'ըսէ՝ դառնամ իմ տունս ուրկէ ելայ. կու գայ եւ զայն պարսպ կը գտնէ՝ մաքրուած ու կարգի դրուած: Այն ատեն կ'երթայ եւ իր հետ կ'առնէ իրմէ աւելի չար եօթը ուրիշ ոգիներ ու մտնելով կը բնակի այնտեղ. եւ այդ մարդուն վերջը կ'ըլլայ աւելի գէշ, քան առաջ էր. այսպէս պիտի ըլլայ նաեւ այս չար սերունդին»:

**Today St. Gregory Parish welcomes
the A.G.B.U**

Pasadena Scouts

*who will be traveling this week
to Armenia.*

**We wish them a successful mission
and a safe return.**



Romans 7:25-8:11



Thanks be to God through Jesus Christ our Lord!

So then, with my mind I am a slave to the law of God, but with my flesh I am a slave to the law of sin.

There is therefore now no condemnation for those who are in Christ Jesus. For the law of the Spirit of life in Christ Jesus has set you free from the law of sin and of death. For God has done what the law, weakened by the flesh, could not do by sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and to deal with sin, he condemned sin in the flesh, so that the just requirement of the law might be fulfilled in us, who walk not according to the flesh but according to the Spirit. For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who live according the Spirit set their minds on the things of the Spirit. To set the mind on the flesh is death, but to set the mind on the Spirit is life and peace. For this reason the mind that is set on the flesh is hostile to God; it does not submit to God's law—indeed it cannot, and those who are in the flesh cannot please God.

July 17 - 23 First Week of *Diocesan Summer Camp*

Applications are now available for the 47th Western Diocese Summer Camp, which will be held at our own Hye Camp, next to Sequoia National Forest, near Fresno.

There are four separate weeks of Camp

Week 1 - July 17-23

Week 2 - July 24-30

Week 3 - July 31- Aug. 6

Week 4 - Aug 7-13)

Register by March 31st. Applications are available each Sunday at Church, as well as online at hyecamp.com

PLEASE REMEMBER
THE CHURCH
IN YOUR WILL

SUPPORT
ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH
VIA PURCHASING STONES

Your kind and generous donation of \$200 per stone will benefit St. Gregory Armenian Church immensely. Feel free to consult parish council members about purchasing stones.

We welcome your donation of
Holy Altar flowers
to mark special days, events,
and occasions.
To make arrangements for a
particular date,
please contact our church secretary.

Visit our Website
www.saintgregoryarmenianchurch.com



Այցելեցէք Մեր Կայքէջը
www.saintgregoryarmenianchurch.com

Հոգեհանգիստ

● Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Հօլէն Պէնճի, Մարկրիթ Էպէլ, Կարպիս եւ Լիա Թաթիոսեան** եւ զաւակները **Մարի, Գրիգոր, Սարգիս, Մարի, Կարօ** եւ թողը **Ալէքս Թաթիոսեանի** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Ծին եւ Արշալոյս Պէնճ:

● Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Քէլի Անթօնի** հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ **Տէր Սարգիս Աւագ Քհնյ. եւ Երց. Թալին Փեթոյեան** ինչպէս նաեւ **Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ Ծխական Խորհուրդի Անդամները:**

IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

**St. Gregory Sunday School
has ended for this year
but will begin again on
Sunday Sept. 17, 2011, 10:30
In Dunaians Hall.**

**Registrations will begin Sunday August 7, 2011
in the church foyer or you may register your
4 -15 year old children by calling the church
office 626-449-1523 or Marguerite Hougasian
626-351-8137 There is no charge**



Requiem



● Requiem service is requested in memory of **Hollen Bange, Margaret Eble, Garbis & Lia Tateosian and their children Mari, Krikor, Sarkis, Mari, Garo & grandson Alex Tateosian** is requested by Gene & Arshalus Benge.

● Requiem service is requested in memory of Caylee Anthony is requested by Archpriest Fr. Sarkis & Yn. Talin Petoyan as well as St. Gregory Church Parish Council Members.

WE REMEMBER

On the Occasion of Feast of Phrophet Daniel

Garó Daniel Caro & Diyana Danielian
Daniel Imasdounian Daniel Tarakchian
Daniel Altounian Daniel Akaragian
Daniel Daghlarian

On the Occasion of Youth Meshach

John & Rena Missakian

On the Occasion of Youth of Sedrach

Seta Setrak Setrag Jamgouchian
Setrag Melkonian Setrak Ajemian
Setrak Balian Setrak Kopoushian

ՀՈԳԵՀԱՆԳԱՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.

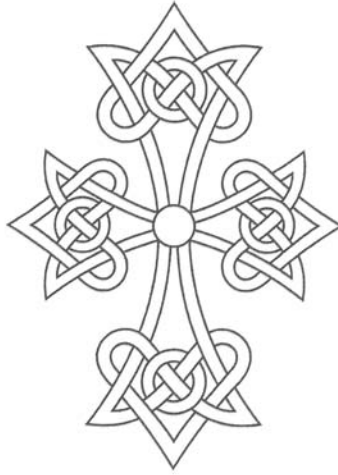
ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.



ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL

Starting Next September

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ **Armenian language,**
- ◆ **History,**
- ◆ **Music, and**
- ◆ **Culture.**

Առաջնորդարանի Ամառնային Բանակում Առաջին Շաբաթ Ցուկիս 17- ԷՆ 23

Արեւմտեան Առաջնորդարանի Ամառուայ 47-րդ Բանակումի դիմումագրեր կարելի է ձեռք ձգել եկեղեցու գրասենեակէն: Բանակումը տեղի պիտի ունենայ մեր Հայ Բանակավայրին մէջ, Սիգուէայ Ազգային Անտառը, Ֆրէզնօյի մօտ:

Բանակումը տեղի պիտի ունենայ չորս տարրեր շաբաթներ՝

Առաջին շաբաթը՝ Ցուկիս 17-23,

Երկրորդ շաբաթը՝ Ցուկիս 24-30

Երրորդ շաբաթը՝ Ցուկիս 31- Օգոստոս 6,

Չորրորդ շաբաթը Օգոստոս 7-13

Արձանագրութիւնները մինչեւ Մարտ 31:

Դիմումագրերը կրնաք ստանալ ամէն կիրակի եկեղեցիէն եւ կամ hyecamp.com կայքէջէն:



Աբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայաստանեաց
Առաքելական Եկեղեցույ
Ծխական Խորհուրդը



Ուրախութեամբ կը տեղեկացնէ
Նորաստեղծ Պարախումբ
Մանուկներու եւ Չափահասներու

Պարուսոյց՝ Տիկ. Արեւիկ Յակոբեան

Ուսուցում Հայկական եւ Օտար Պարեր

Կը քաջալերենք բոլորը
Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել Ազնիւին՝
626 797 9469
եւ կամ եկեղեցույ գրասենեակը՝ 626 449 1523

**The Parish Council of
St. Gregory The Illuminator Armenian Church of
Pasadena
Joyfully Announces
A Newly Established Dance Group For
Children & Adults**

**Under The Instruction of
Mrs. Arevig Hagopian
Specializing in
Armenian & Foreign Dances
All are encouraged to call for more information:
Aznive 626-797-9469
Church Office 626-449-1523**



St. Gregory Armenian Church Parish Directory



Parish Council	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society	Joan Meymarian	626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian	626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian	626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Sebouh Kouyoumjian	626 715 0124
Choir Director	Elise Tashjian	626 356-9208
Hovsepian School	Office	626 578 13 43
Hovsepian School	Hartyoon Hilalian	818 825 42 42
Saturday School	Karnig Chavdarian	626 446 33 77
Sunday School	Marguerite Hougasian	626 351 81 37

Coming Events

- Wed 8/3/2011 St. Gregory Friendship Club Luncheon 12:00p.m.
- Sun 11/6/2011 Kick-off Function Celebrating St. Gregory's
65th Anniversary 1:00p.m.

FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship hour is sponsored by
Mrs. Armene Kuyumdjian**

ATTENTION!

*Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.*

*For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.*



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիւով

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

Yegavian and Geragos Halls are available for your

- | | |
|-----------------------------------|-------------|
| ❖ Weddings | Հարսանիքներ |
| ❖ Baptism | Կնունքներ |
| ❖ Birthdays | Տարեդարձներ |
| ❖ Anniversaries | Հոգեճաշեր |
| ❖ Hokejash and any other occasion | Եւ այլն |

For more info, please call:

Vahe Charkhutian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխըթեանին՝ 562-715-8730 թիւով